

Anonyme *DIXIT DOMINUS*

[Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. Vma ms 571, n° d.188]

© Jean Duron, 2020,
Centre de musique baroque de Versailles

ATTRIBUTION

Ce motet est anonyme. Les attributions précédentes sont sans fondement (voir DOSSIER ATTRIBUTIONS).

SOURCES

Anonyme, [sans titre], dans *Recueil Deslauriers* (n° d.188), partition, ms, 352 x 220 mm, f. 158-160, F-Pn/ Rés Vma ms 571

(3^e système du f. 158 ; f. 158^v-159-159^v en entier ; 1^{er} système du f. 160)

DATATION – PROVENANCE

Aucun élément factuel ne permet de dater cette pièce pour laquelle aucune concordance n'a été établie.

UTILISATION LITURGIQUE

Tous les temps. Vêpres.

EFFECTIFS – DISPOSITION – INTERPRÉTATION

sol2,sol2,ut1,fa3 /bc

Cette disposition chorale peut s'exécuter avec trois voix d'enfants accompagnées par un pupitre de voix d'hommes, *basse*, l'ensemble étant soutenu par une basse continue.

NOTES SUR LE TEXTE

ps. 109 en entier, V 1-8/8, avec doxologie.

TEXTE & TRADUCTION

1. Dixit Dominus Domino meo : sede a dextris meis.
2. Donec ponam inimicos tuos, scabellum pedum tuorum.
3. Virgam virtutis tuæ emittet Dominus ex Sion : dominare in medio inimicorum tuorum.
4. Tecum principium in die virtutis tuæ in splendoribus sanctorum : ex utero ante luciferum genui te.
5. Juravit Dominus, et non pœnitebit eum : tu es sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech.
6. Dominus a dextris tuis, confregit in die iræ suæ reges.
7. Judicabit in nationibus, implebit ruinas : conquassabit capita in terra multorum.
8. De torrente in via bibet : propterea exaltabit caput.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

1. *Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Assééz-vous à ma droite.*
 2. *Jusques à ce que je reduise vos ennemis : à vous servir de marche-pied.*
 3. *Le Seigneur fera sortir de Sion le sceptre de vostre regne : regnez souverainement au milieu de vos ennemis.*
 4. *On reconnoitra que vous estes Roy au jour de vostre force, lors que vous serez environné de l'éclat et de la splendeur des Saints : je vous ay engendré de mon sein devant l'aurore.*
 5. *Le Seigneur a juré, et il ne retractera point son serment : Vous estes le Prestre eternel selon l'ordre de Melchisedech.*
 6. *Le Seigneur est à vostre droite : il a brisé les Rois au jour de sa fureur et de sa colere.*
 7. *Il jugera les nations, il fera une ruine pleine et entiere : il brisera sur la terre la teste de plusieurs.*
 8. *Il boira dans le chemin de l'eau du torrent : et par là il élèvera sa teste dans l'honneur et dans la gloire.*
- Gloire soit au Père, et au Fils, et au S. Esprit.
Et qu'elle soit telle aujourd'huy, et toujours, et dans les siecles des siècles. Amen.*

(traduction : Jean Du Mont [pseudonyme d'Isaac Le Maître de Sacy], *Pseaumes de David*. Traduction nouvelle selon la Vulgate, seconde édition, Paris, Pierre Le Petit, 1666, p. 302-303.)

ÉDITION MODERNE

Antoine Boesset, *Sacred Music, Part 2 : Canticles, Psalms, and Masses*, ed. Peter Bennett, Middleton (WI), A-R Editions, 2010, p. 87-94.